

1 **TRANSCRIPT**

2
3 STATE V. ALMA JUAREZ, ET. AL

4 Case Numbers: CR2020-01214

5 DDA

6
7
8
9
10
11 **INTERVIEW**
12 **OF**
13 **JOSEFINA QUINTERO**
14 **ON**
15 **3/3/2021**

16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28 Transcribed and Translated by Dan Sobrero, Ubiquis Reporting, Inc.

1 LEGEND:
 2 **PEREZ: RICARDO PEREZ**
 3 **QUINTERO: JOSEFINA QUINTERO**
 4 **ROGER: ROGER**
 5 **PROMPT: VOICE PROMPT**

6 =====

| | | | |
|----|-----------|---|--|
| 7 | PROMPT: | <i>[Phone ringing]. Please leave your message for 928-44...</i> | [Phone ringing]. Please leave your message for 928-44... |
| 8 | | | |
| 9 | ROGER: | <i>[Unintelligible] probably [Background noise] on the phone.</i> | [Unintelligible] probably [Background noise] on the phone. |
| 10 | | | |
| 11 | | | |
| 12 | PEREZ: | <i>[Phone ringing]. No, 'cause if they were, wouldn't mean to, to, uh, [Unintelligible] cell phone [Unintelligible]. So... [Phone ringing].</i> | [Phone ringing]. No, 'cause if they were, wouldn't mean to, to, uh, [Unintelligible] cell phone [Unintelligible]. So... [Phone ringing]. |
| 13 | | | |
| 14 | | | |
| 15 | | | |
| 16 | | | |
| 17 | QUINTERO: | Bueno. [Background conversation]. | Hello. [Background conversation]. |
| 18 | | | |
| 19 | PEREZ: | Bueno, ¿cómo está? | Hello, how are you? |
| 20 | QUINTERO: | Bien, iba a salir [Unintelligible]. | Alright, I was going out [Unintelligible]. |
| 21 | | | |
| 22 | PEREZ: | Estoy buscando a Josefina. | I'm looking for Josefina. |
| 23 | QUINTERO: | Soy Josefina, sí. | I'm Josefina, yes. |
| 24 | PEREZ: | Josefina. Ah... | Josefina. Uh... |
| 25 | QUINTERO: | Sí, dígame. | Yes, tell me. |
| 26 | PEREZ: | Ah, mi nombre es Ricardo Pérez, y soy investigador | Uh, my name is Ricardo Perez, and I'm an investigator [crosstalk] with, with |
| 27 | | | |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|---------------------------------|--|
| 1 | | [crosstalk] con, con | [Unintelligible] General of the State of |
| 2 | | [Unintelligible] General del | Arizona. |
| 3 | | Estado de Arizona. | |
| 4 | QUINTERO: | Sí. | Yes. |
| 5 | PEREZ: | ¿Tiene un momento de hablar | Do you have a moment to talk to me? |
| 6 | | conmigo? | |
| 7 | QUINTERO: | Ah, ¿yo no, yo no he hablado | Uh, I didn't, I didn't talk to you? |
| 8 | | con usted? | |
| 9 | PEREZ: | ¿Ya? No, no hablé conmigo ya. | Already? No, you haven't talked to me |
| 10 | | | yet. |
| 11 | QUINTERO: | Ah, no, no, no sé si no era que | Uh, no, no, I don't know if it wasn't that |
| 12 | | hablé con usted. | I talked to you. |
| 13 | PEREZ: | Ah, yo no creo que hablé con | Uh, I don't think you talked to any of |
| 14 | | nadie de nosotros. | us. |
| 15 | QUINTERO: | No, yo no he hablado | No, I haven't talked [crosstalk]-- |
| 16 | | [crosstalk]-- | |
| 17 | PEREZ: | ¿Con quién [crosstalk]? ¿Ah? | With who [crosstalk]? Huh? |
| 18 | QUINTERO: | Yo no he hablado con nadie de | I haven't talked to any of you. |
| 19 | | ustedes. | |
| 20 | PEREZ: | ¿Sí quieres hablar conmigo | And do you want to talk to me now? I |
| 21 | | ahora? Tengo unas preguntas | have some questions with, for, for you. |
| 22 | | con, para, para usted. | |
| 23 | QUINTERO: | A ver, dígame. | Let's see, tell me. |
| 24 | PEREZ: | Okay. Ah... Okay. Estamos | Okay. [crosstalk] Uh... Okay. We're |
| 25 | | hablando de, de, de, del año | talking about, about, about last year... |
| 26 | | pasado... | |
| 27 | QUINTERO: | Ajá. | Uh huh. |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|---------------------------------------|---|
| 1 | PEREZ: | El 2, el 2020. | 2, 2020. |
| 2 | QUINTERO: | Sí. | Yes. |
| 3 | PEREZ: | Y, okay, y, eh, asistió usted con | And, okay, and, uh, did you attend with |
| 4 | | su hermana, hermana | your sister, sister Guadalupe-- |
| 5 | | Guadalupe-- | |
| 6 | QUINTERO: | Ajá. | Uh huh. |
| 7 | PEREZ: | ¿Es Guadalupe su hermana? | Is Guadalupe your sister? |
| 8 | QUINTERO: | Sí, es mi hermana. | Yes, she's my sister. |
| 9 | PEREZ: | Okay. Okay. ¿Y su nombre | Okay. Okay. And your full name is |
| 10 | | completo es Josefina, ah, | Josefina, uh, Acuna? |
| 11 | | Acuña? | |
| 12 | QUINTERO: | Acuña Quintero, sí, Acuña de | Acuna Quintero, yes, my, my, my dad's |
| 13 | | mi, mi, mi papá, y Quintero de | Acuna, and my husband's Quintero. |
| 14 | | mi esposo. | |
| 15 | PEREZ: | <i>Okay. Perfect.</i> ¿Y cuántos años | Okay. Perfect. And how old are you, |
| 16 | | tiene más o menos? | more or less? |
| 17 | QUINTERO: | ¿Yo? | Me? |
| 18 | PEREZ: | Sí. | Yes. |
| 19 | QUINTERO: | Ah, cumplí 64 hoy, ahora, en el | Uh, I turned 64 today, now, in the last |
| 20 | | mes pasado de febrero 17. | month of February 17. |
| 21 | PEREZ: | Y entonces, ¿cuánto completo? | And so, how much in full? |
| 22 | QUINTERO: | Sesenta y cuatro. | Sixty-four. |
| 23 | PEREZ: | ¿Setenta y cuatro? | Seventy-four? |
| 24 | QUINTERO: | No, 64, 64. | No, 64, 64. |
| 25 | PEREZ: | Seis cuatro. Okay. | Six four. Okay. |
| 26 | QUINTERO: | Sí. | Yes. |
| 27 | PEREZ: | Okay. Y, ah, obtuvimos su | Okay. And, uh, we got your name from |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|-----------------------------------|---|
| 1 | | nombre con Brenda, de Brenda. | Brenda, from Brenda. |
| 2 | QUINTERO: | Oh, sí, es mi sobrina. | Oh, yes, she's my niece. |
| 3 | PEREZ: | Sí, su sobrina tuya. | Yes, your niece. |
| 4 | QUINTERO: | Ajá. | Uh huh. |
| 5 | PEREZ: | Entonces, ah, okay, estamos | So, uh, okay, we're talking about last |
| 6 | | hablando del, del año pasado, | year, when you went to, to vote with |
| 7 | | cuando fue al, a votar con su | your sister. |
| 8 | | hermana. | |
| 9 | QUINTERO: | Ah, ah, yo, yo no, yo no soy | Uh, uh, I, I'm, I'm not, I'm not a citizen. |
| 10 | | ciudadana. | |
| 11 | PEREZ: | No, no importa-- | No, it doesn't matter-- |
| 12 | QUINTERO: | Yo tengo-- | I have-- |
| 13 | PEREZ: | Eso no me importa. | It doesn't matter to me. |
| 14 | QUINTERO: | Ajá, muy bien. | Uh huh, alright. |
| 15 | PEREZ: | Ese no es pregunta de nosotros. | That's not a question from us. |
| 16 | QUINTERO: | Okay. Sí. | Okay. Yes. |
| 17 | PEREZ: | No vamos a preguntar en contra | We're not going to ask against that. |
| 18 | | eso. | |
| 19 | QUINTERO: | Okay. | Okay. |
| 20 | PEREZ: | Okay. Ah... Okay. Lo que | Okay. Uh... Okay. What we want to |
| 21 | | queremos saber es lo que pasó | know is what happened when you went, |
| 22 | | cuando fue, ¿o fue usted con el | or did you go to the Cesar Chavez |
| 23 | | edificio del César Chávez el año | building last year with your sister? |
| 24 | | pasado con su hermana? | |
| 25 | QUINTERO: | Sí, yo, yo, yo, ah, yo la muevo a | Yes, I, I, I, uh, I drive my sister going |
| 26 | | mi hermana yendo a los | to the doctors, uh, she can't drive |
| 27 | | doctores, ah, ya no puede | anymore. |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|------------------------------------|---|
| 1 | | manejar. | |
| 2 | PEREZ: | Sí, entiendo eso. | Yes, I understand that. |
| 3 | QUINTERO: | Ajá. | Uh huh. |
| 4 | PEREZ: | Okay. ¿Y recuerda cuando fue | Okay. And do you remember going to |
| 5 | | al edificio de César Chávez con | the Cesar Chavez building with her? |
| 6 | | ella? | |
| 7 | QUINTERO: | Sí. | Yes. |
| 8 | PEREZ: | ¿Y recuerda la fecha? | And do you remember the date? |
| 9 | QUINTERO: | Pues, exactamente, no, pero no | Well, exactly, no, but I don't know if it |
| 10 | | sé si fue, ah, como, como | was, uh, like, like November, like the |
| 11 | | noviembre, a como los primeros | first of November, so to say, more or |
| 12 | | de noviembre, por decir, más o | less. |
| 13 | | menos. | |
| 14 | PEREZ: | ¿Y qué, por qué fue al César | And what, why did you go to Cesar |
| 15 | | Chávez? | Chavez? |
| 16 | QUINTERO: | Ah, porque mi, porque mi | Uh, because my, because my, because |
| 17 | | hermana, este, iba a votar, le dio | my sister, uh, she was going to vote, |
| 18 | | una hoja a una señora que no | she gave a sheet to a lady that we don't |
| 19 | | conocemos. | know. |
| 20 | PEREZ: | Okay. Entonces, ¿fue a, a | Okay. So, did you go to, to connect |
| 21 | | conectar con una señora?-- | with a lady?-- |
| 22 | QUINTERO: | Hay, hay [crosstalk] por fuera, | There's, there's [crosstalk] outside, |
| 23 | | por fuera de, del edificio –no | outside of, of the, of the building -we |
| 24 | | entramos para adentro. | didn't go inside. |
| 25 | PEREZ: | Okay. | Okay. |
| 26 | QUINTERO: | Ahí en la banqueta. | There, on the sidewalk. |
| 27 | PEREZ: | Ajá. ¿Y, y con quién iban a, a | Uh huh. And, and who were you going |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|-------------------------------------|---|
| 1 | | conocer? | to, to meet? |
| 2 | QUINTERO: | A ver, dígame otra vez porque | Let me see, tell me again because I do |
| 3 | | no le entiendo. | not understand you. |
| 4 | PEREZ: | Estaba diciendo que asistado | You were saying that your sister went |
| 5 | | (SIC) su hermana a, al César | to, to Cesar Chavez, but why did she go |
| 6 | | Chávez, ¿pero por qué fue ahí? | there? |
| 7 | QUINTERO: | Oh, ella, pues, porque ella es | Oh, she, well, because she is a citizen |
| 8 | | ciudadana e iba a votar, no sé, | and she was going to vote, I don't know, |
| 9 | | algo así. Pero, ah, salió una | something like that. But, uh, a woman |
| 10 | | mujer ahí y ella recogió la, la, la | came out there and she collected the, |
| 11 | | estampa, no sé, la tarjeta. | the, the stamp, I don't know, the card. |
| 12 | PEREZ: | Okay. | Okay. |
| 13 | QUINTERO: | Pero no, no sé quién será la | But no, I don't, I don't know who the |
| 14 | | señora [crosstalk]-- | lady [crosstalk]-- |
| 15 | PEREZ: | ¿Qué hay, quién era, quién eran | What about, who was, who were they? |
| 16 | | ellos? | |
| 17 | QUINTERO: | Pues, de la gente que, que ayuda | Well, the people that, that help there, I |
| 18 | | ahí, yo creo, de las votaciones. | think, for the voting. |
| 19 | PEREZ: | Ajá. ¿Y, y uno de ellos | Uh huh. And, and one of them |
| 20 | | [Background noise] conocía | [Background noise] did you know? |
| 21 | | usted? | |
| 22 | QUINTERO: | No, no los conozco. | No, I don't know them. |
| 23 | PEREZ: | ¿No lo conocía a nadie? | You didn't know anybody? |
| 24 | QUINTERO: | No, a nadie. | No, nobody. |
| 25 | PEREZ: | Ajá. ¿Y habló su hermana en, | Uh huh. And did your sister talk about |
| 26 | | en quién iba a encontrar? | who was she going to meet? |
| 27 | QUINTERO: | No, nomás era el papel, nomás | No, it was just the paper, she just |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|--|--|
| 1 | | ella le entregó el papel a la | handed the paper to the woman. |
| 2 | | mujer. | |
| 3 | PEREZ: | Ajá. ¿Pero no, no lo conocía a | Uh huh. But no, you didn't know |
| 4 | | nadie? | anybody? |
| 5 | QUINTERO: | No, no, no conocemos a nadie. | No, no, we don't know anybody. Well, I |
| 6 | | Bueno, yo no conozco a nadie. | don't know anybody. |
| 7 | PEREZ: | <i>Same, she didn't, they didn't</i> | Same, she didn't, they didn't [crosstalk] |
| 8 | | <i>[crosstalk] neither one of</i> | neither one of [Unintelligible] they did, |
| 9 | | <i>[Unintelligible] they did, same</i> | same story, didn't recognized any of |
| 10 | | <i>story, didn't recognized any of</i> | them. |
| 11 | | <i>them.</i> | |
| 12 | ROGER: | <i>[Unintelligible] a picture of</i> | [Unintelligible] a picture of them, |
| 13 | | <i>them, would you be able to</i> | would you be able to [Unintelligible]? |
| 14 | | <i>[Unintelligible]?</i> | |
| 15 | PEREZ: | Si, si lo, lo enseñamos un foto | If, if we, if we, we showed you a |
| 16 | | de, de, de uno de ellos, ¿podía | picture of, of, of one of them, could you |
| 17 | | reconocer ellos? | recognize them? |
| 18 | QUINTERO: | Pues, no sé, no, no, ah... Yo ni | Well, I don't know, no, no, uh.... I don't |
| 19 | | me acuerdo de las gentes, pero a | even remember the people, but maybe. |
| 20 | | lo mejor. Si me puede mostrar | If you can show me a photo, maybe, no, |
| 21 | | foto, a lo mejor, no, no, a lo | no, I might only know them by sight, |
| 22 | | mejor nomás de vista sí los | but I don't know their names. |
| 23 | | conozco, pero no los conozco | |
| 24 | | de nombre. | |
| 25 | PEREZ: | ¿No, no sabe el primer nombre | No, you don't know the first name of |
| 26 | | de uno de ellos? | one of them? |
| 27 | QUINTERO: | No. | No. |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|---|--|
| 1 | PEREZ: | ¿No? | No? |
| 2 | QUINTERO: | No. | No. |
| 3 | PEREZ: | Okay. | Okay. |
| 4 | QUINTERO: | No. | No. |
| 5 | PEREZ: | <i>She, it's possible, she said, but</i> | She, it's possible, she said, but she |
| 6 | | <i>she [Unintelligible]. ¿Conoce</i> | [Unintelligible]. ¿ Do you know a lady |
| 7 | | <i>usted a una señora que se llama</i> | named Guillerma Fuentes? |
| 8 | | <i>Guillerma Fuentes?</i> | |
| 9 | QUINTERO: | Bueno, la conozco, pero no, no, | Well, I know her, but not, no, no, by |
| 10 | | <i>a la vista, así de vista, pero no,</i> | sight, so by sight, but no, I haven't |
| 11 | | <i>yo no he hablado con ella.</i> | talked to her. |
| 12 | PEREZ: | ¿Era Guillerma en, en lo, en que | Was Guillerma in, in what, in what did |
| 13 | | <i>encontró ustedes en ese tiempo?</i> | you find at that time? |
| 14 | QUINTERO: | No. | No. |
| 15 | PEREZ: | No, <i>¿it wasn't Guillerma, no era</i> | No, it wasn't Guillerma, it wasn't |
| 16 | | <i>Guillerma?</i> | Guillerma? |
| 17 | QUINTERO: | No. | No. |
| 18 | PEREZ: | <i>Okay. She knows her, but that</i> | Okay. She knows her, but that wasn't |
| 19 | | <i>wasn't her.</i> | her. |
| 20 | ROGER: | <i>What, how does she know</i> | What, how does she know |
| 21 | | <i>[Unintelligible]?</i> | [Unintelligible]? |
| 22 | PEREZ: | ¿Cómo lo conocía a Guillerma? | How did you know Guillerma? |
| 23 | QUINTERO: | Ah, porque, pues, aquí en la | Uh, because, well, here in town people |
| 24 | | <i>ciudad la conoce, la conoce la</i> | know her, people know her, uh, but no, |
| 25 | | <i>gente, ah, pero no, yo no sé, sí,</i> | I don't know, yes, no, I haven't talked to |
| 26 | | <i>no, yo no he hablado con ella.</i> | her. |
| 27 | PEREZ: | Y co (SIC) no entiendo de | And with, I don't understand exactly, |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|--|---|
| 1 | | exactamente. ¿Qué, qué sabe de ella? [Background noise]. | what, what do you know about her? [Background noise]. |
| 2 | | | |
| 3 | QUINTERO: | No, yo no, no sé nada de ella. | No, I don't, I don't know anything about |
| 4 | | [Background noise]. Sé que era | her. [Background noise]. I know she |
| 5 | | alcaldesa de aquí de San Luis, | was the Mayor here in San Luis, |
| 6 | | Arizona, pero no, hasta ahí | Arizona, but no, that's as far as it goes. |
| 7 | | nomás. | |
| 8 | PEREZ: | ¿No sabe nada de ella? | You don't know anything about her? |
| 9 | QUINTERO: | No. | No. |
| 10 | PEREZ: | ¿Qué hace ella? | What does she do? |
| 11 | QUINTERO: | Pues, eh, no sé, a lo mejor eso | Well, uh, I don't know, maybe that |
| 12 | | de las votaciones a, a, a, no sé, | voting thing for, for, for, I don't know, |
| 13 | | pero hasta ahí nomás. | but that's as far as it goes. |
| 14 | PEREZ: | Ajá. ¿Dónde trabaja ella? | Uh huh. Where does she work? |
| 15 | QUINTERO: | No sé, me parece que –no sé si | I don't know, it seems to me that -I |
| 16 | | tiene una constructora de, de | don't know if she has a housing |
| 17 | | casas, algo así nomás sé, hasta | construction company, something like |
| 18 | | ahí. Hasta ahí nomás me sé. | that, I don't know, that's as far as I |
| 19 | | | know. That's as far as I know. |
| 20 | PEREZ: | Ajá. Entonces, ¿estás diciendo | Uh huh. So, are you saying that you |
| 21 | | que conoces a Guillerma, eh, de | know Guillerma, uh, from other, from |
| 22 | | otros, de otra gente? | other people? |
| 23 | QUINTERO: | No, pues, ah, como le digo que | No, well, uh, as I tell you that here in |
| 24 | | aquí en San Luis | San Luis [Unintelligible] she was going |
| 25 | | [Unintelligible] iba a ser | to be mayor right now, uh, something |
| 26 | | alcaldesa ahorita, eh, algo así, | like that, but that's as far as I know. |
| 27 | | pero hasta ahí nomás. | |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|---|--|
| 1 | PEREZ: | ¿Y pero no sabe lo que hace | And you don't know what she does? |
| 2 | | ella? | |
| 3 | QUINTERO: | No, no sé, no, no sé. | No, I don't know, no, I don't know. |
| 4 | PEREZ: | <i>She says she doesn't know her</i> | She says she doesn't know her very |
| 5 | | <i>very well. She doesn't even</i> | well. She doesn't even know what she |
| 6 | | <i>know what she does for a living.</i> | does for a living. |
| 7 | ROGER: | <i>Did, did, so, they</i> | Did, did, so, they [Unintelligible] the |
| 8 | | <i>[Unintelligible] the ballots</i> | ballots [Unintelligible] or did she go |
| 9 | | <i>[Unintelligible] or did she go</i> | inside? |
| 10 | | <i>inside?</i> | |
| 11 | PEREZ: | <i>She didn't have a ballot.</i> | She didn't have a ballot. |
| 12 | ROGER: | <i>Oh, she didn't?</i> | Oh, she didn't? |
| 13 | PEREZ: | <i>She didn't have a ballot. It was</i> | She didn't have a ballot. It was only her |
| 14 | | <i>only her sister's ballot.</i> | sister's ballot. |
| 15 | ROGER: | <i>Okay.</i> | Okay. |
| 16 | PEREZ: | <i>She had already said that</i> | She had already said that because she |
| 17 | | <i>because she said that she was</i> | said that she was not a US citizen. She |
| 18 | | <i>not a US citizen. She</i> | [Unintelligible]. |
| 19 | | <i>[Unintelligible].</i> | |
| 20 | ROGER: | <i>Okay. Hey, does she know if her</i> | Okay. Hey, does she know if her |
| 21 | | <i>sister's ever gave up her ballot</i> | sister's ever gave up her ballot to other |
| 22 | | <i>to other people</i> | people [Unintelligible]? |
| 23 | | <i>[Unintelligible]?</i> | |
| 24 | PEREZ: | Es, ah, okay, ¿sabe usted si le | Is, uh, okay, do you know if you gave |
| 25 | | dio la boleta de otra gente antes | other people's ballot before your sister?- |
| 26 | | su hermana?-- | - |
| 27 | QUINTERO: | No. No. | No. No. |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|---|--|
| 1 | PEREZ: | ¿No sabe eso? | You don't know that? |
| 2 | QUINTERO: | No, no sé. | No, I don't know. |
| 3 | PEREZ: | ¿Es la primera vez que, que, que | Is that the first time that, that, that the, |
| 4 | | el, que hizo eso? | that she did that? |
| 5 | QUINTERO: | Sí, de la, que dio la, la, la boleta | Yes, about the, that she gave the, the, |
| 6 | | para otras [Unintelligible] que | the ballot to others [Unintelligible] that |
| 7 | | no conocemos. | we don't know. |
| 8 | PEREZ: | ¿Y recibió algo de hacer eso en | And did she get anything from doing |
| 9 | | ese tiempo? | that at that time? |
| 10 | QUINTERO: | No. No. | No. No. |
| 11 | PEREZ: | Su hermana. | Your sister. |
| 12 | QUINTERO: | No. | No. |
| 13 | PEREZ: | ¿No? <i>Okay. That was the first</i> | No? Okay. That was the first time it |
| 14 | | <i>time it happened, and she's</i> | happened, and she's never received |
| 15 | | <i>never received anything. That</i> | anything. That she knows of, for |
| 16 | | <i>she knows of, for doing...</i> | doing... |
| 17 | ROGER: | <i>Does she know [Unintelligible]</i> | Does she know [Unintelligible] sister |
| 18 | | <i>sister [Unintelligible] her ballot</i> | [Unintelligible] her ballot or |
| 19 | | <i>or [Unintelligible]?</i> | [Unintelligible]? |
| 20 | PEREZ: | ¿Podía ver la, la boleta de, de su | Could you see the, the ballot of, of your |
| 21 | | hermana en ese tiempo? | sister at that time? |
| 22 | QUINTERO: | A ver, no le, no le entiendo. | Let's see, I don't, I don't understand |
| 23 | | | you. |
| 24 | PEREZ: | Okay. La, la, la boleta de votar | Okay. The, the, the ballot that your |
| 25 | | que tenía su hermana, ¿sabía | sister had, did you know that it was |
| 26 | | usted que era llenado o era, era | filled out or was it, was it blank? |
| 27 | | blanco? | |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|---|--|
| 1 | QUINTERO: | Ah, pues, no, no sé. Yo la miré | Uh, well, no, no, I don't know. I just |
| 2 | | nomás ahí, vi que la entregó la | looked at it there, I saw that she gave |
| 3 | | boleta a la señora, pero no me | the ballot to the lady, but I didn't check |
| 4 | | fijé si estaba llena. | to see if it was filled out. |
| 5 | PEREZ: | Okay. ¿Y no asistió (SIC) usted | Okay. And you did not assist her in |
| 6 | | a llenar eso? | filling it out? |
| 7 | QUINTERO: | No, yo no. | No, I didn't. |
| 8 | PEREZ: | Okay. | Okay. |
| 9 | QUINTERO: | No, no. | No, no. |
| 10 | PEREZ: | <i>She did not assist her with it nor</i> | She did not assist her with it nor did she |
| 11 | | <i>did she see [Unintelligible] with</i> | see [Unintelligible] with |
| 12 | | <i>[Unintelligible].</i> | [Unintelligible]. |
| 13 | ROGER: | <i>Okay. How often does she talk</i> | Okay. How often does she talk to her |
| 14 | | <i>to her sister?</i> | sister? |
| 15 | PEREZ: | ¿Habla usted mucho con su | Do you talk to your sister a lot, every |
| 16 | | hermana, cada día? | day? |
| 17 | QUINTERO: | Pues, a veces que sí la, ah, sí, | Well, sometimes, I do, uh, yes, we talk |
| 18 | | hablamos seguido. A veces, no, | often. Sometimes, no, I don't, I don't, I |
| 19 | | no me, no la miro porque no | don't see her because I can't, I don't go |
| 20 | | puedo, yo no salgo, ah, no | out, uh, we don't go out that day like to |
| 21 | | salimos ese día como a la tienda | the store to [Unintelligible] uh, I |
| 22 | | a [Unintelligible] eh, pues... | mean... |
| 23 | PEREZ: | Pues, ¿hable dos, dos, habla | Well, talk two, two, talk every day with |
| 24 | | cada día con su hermana? | your sister? |
| 25 | QUINTERO: | Ah, sí. | Uh, yes. |
| 26 | PEREZ: | <i>Possibly every day.</i> | Possibly every day. |
| 27 | QUINTERO: | [Unintelligible] lejos, no | [Unintelligible] far, no [Unintelligible]. |
| 28 | | | |

| | | | |
|----|-----------|--|--|
| 1 | | [Unintelligible]. [Background conversation]. | [Background conversation]. |
| 2 | | | |
| 3 | ROGER: | <i>[Unintelligible]. [Background conversation].</i> | [Unintelligible]. [Background conversation]. |
| 4 | | | |
| 5 | PEREZ: | Okay, pues, es todo que tenemos. Gracias por todo su tiempo. | Okay, well, that's all we have. Thank you for all your time. |
| 6 | | | |
| 7 | | | |
| 8 | QUINTERO: | Ándale, pues. | Alright, then. |
| 9 | PEREZ: | ¿Okay? | Okay? [Unintelligible] |
| 10 | QUINTERO: | Ándale. | Alright. |
| 11 | PEREZ: | Que le vaya bien. | Have a good one. |
| 12 | QUINTERO: | Ándale. Sí, sí, gracias. | Alright. Yes, yes, thank you. |
| 13 | PEREZ: | Okay. Gracias por todo. | Okay. Thank you for everything. |
| 14 | QUINTERO: | Sí. | Yes. |
| 15 | PEREZ: | <i>Bye-bye. [Background noise].</i> | Bye-bye. [Background noise]. |

16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

CERTIFICATE OF ACCURACY

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

The foregoing pages represent a transcription (the “Transcription”) of AG000352 Josephina Quintero 3-3-2021 1106(In Spanish).MP3, and a translation (the “Translation”) of the Transcription into English. I, the undersigned Daniel Sobrero, declare that I am fluent in both Spanish and English, and that I have translated the Transcription into the Translation.

I certify that, to the best of my knowledge, ability and belief, the Translation is a true and complete translation of the Transcription.



Daniel Sobrero
(Translator)